

kastede Told eller andre Afgifter, og som indføres af Handelsrejsende som Mønstre, Modeller eller Prøver, skal i hvert Land gensidig være fritagne for Told eller andre Ind- og Udførselsafgifter paa Betingelse af, at disse Artikler genudføres inden Udløbet af den derfor foreskrevne Frist, samt af at Identiteten af de indførte og atter udførte Artikler er utvivlsom. Det er ved saadan Udførsel uden Betydning, hvilket Toldkammer Udførslen sker igennem, saafremt vedkommende Toldkammer i Henhold til de i Landet gældende Love og Bestemmelser er berettiget til at foretage de herved nødvendige Forretninger.

De i hvert Land gældende Indskrænkninger i Ind- og Udførslen berøres ikke af foranstaaende Bestemmelser.

6. Som Garanti for Genudførslen af Mønstre, Modeller og Prøver skal der i begge Lande ved Indførslen stilles Sikkerhed enten ved Deponering af et til Toldafgiften svarende Beløb eller paa anden af vedkommende Stats Myndigheder godkendt Maade.

7. Saafremt Mønstrene, Modellerne eller Prøverne inden Udgangen af den fastsatte Tid fremlægges til Udførsel i et i denne Henseende kompetent Toldkammer, skal Toldkammeret fastslaa, hvorvidt de foreviste Artikler er identiske med de Artikler, for hvilke der i sin Tid bevilgedes toldfri Indførsel.

kaltaisten maksujen alaiset esineet, joita kauppatuontajat kaavoina, malleina tai näytteinä maahantuovat, ovat kummassakin maassa molemminpuolisesti vapaat tulli- tai muista tuonti- ja vientimaksuista ehdolla, että nämä esineet jälleen maastaviedään siinä suhteessa säädetyn ajan kuluessa ja että maahantuotujen ja jälleenvietyjen esineitten samuus on epäilemätöntä. Tällöin on yhdentekevää, minkä tullikamarin kautta esineet viedään, mikäli tämä tullikamari on maassa voimassaolevien lakien ja määräysten mukaan tällöin kysymykseen tulevia toimenpiteitä suorittamaan.

Edelläolevat määräykset eivät koske kummassakaan maassa voimassaolevia tuonti- ja vientirajoituksia.

6. Kaavojen, mallien ja näytteiden jälleenvienti on kummassakin maassa niitä tuotaessa taattava joko tallettamalla vastaavien tullimaksujen määrä tai noudattamalla muuta asianomaisen valtion viranomaisten hyväksymää järjestystä.

7. Jos ennen mainitun määräajan loppua kaavat, mallit tai näytteet maastavietäviksi esitetään tässä suhteessa oikealle tullikamarille, on tullikamarin tutkittava, ovatko esitetyt esineet samat, joille oli myönnetty tullivapaa tuonti. Ellei tästä ole mitään epäilystä, niin tullikamarin on todettava jälleenvi-

underkastade tullavgifter eller andra dylika pålagor, och vilka av handelsresande införas såsom mönster, modeller eller prover, skola i vardera landet ömsesidigt vara befriade från tull- eller andra införsel- och utförselavgifter, under förutsättning av att dessa föremål inom i sådant avseende föreskriven tid återutföras, samt att identiteten av de införda och återutförda föremålen är ställd utom tvivel. Det är härvid utan betydelse genom vilken tullkammare utförseln sker, såframt sagda tullkammare enligt i landet gällande lagar och föreskrifter är berättigad att vidtaga härvid nödiga åtgärder.

I någotdera landet gällande inskränkningar i införseln och utförseln beröras icke av ovsagda bestämmelser.

6. Återutförseln av mönster, modeller och prover skall i de båda länderna vid införseln säkerställas antingen genom deposition av ett tullavgifterna motsvarande belopp, eller i annan ordning, som av myndigheterna i vederbörande stat godkännes.

7. Därest mönsterna, modellerna eller proverna innan utgången av den föreskrivna tiden i avseende å utförsel företes därtill behörig tullkammare, skall tullkammaren utrona huruvida de företedda föremålen äro identiska med de föremål, vilka beviljats tullfri införsel. Föreligger intet tvivel i detta av-